

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1975 Nr. 45

---

---

A. TITEL

*Internationaal Verdrag betreffende de Telecommunicatie,  
met bijlagen, Slotprotocol, additionele Protocollen en  
Facultatief Protocol;  
Malaga-Torremolinos, 25 oktober 1973*

B. TEKST

De Franse tekst van Verdrag, cum annexis, en Facultatief Protocol is geplaatst in *Trb.* 1974, 198.

C. VERTALING

De vertaling van het Facultatief Protocol is geplaatst in *Trb.* 1974, 198.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1974, 198.

Het Facultatief Protocol bij het onderhavige Verdrag is in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, en op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en in overeenstemming met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk aan de Staten van Suriname en aan de Staten van de Nederlandse Antillen bij brieven van 27 december 1974 (Bijl. *Hand.* I 1974/75, nr. 51, en Bijl. *Hand.* II 1974/75 - 13 242 (R 970), nr. 1).

De toelichtende nota die de brieven vergezeldde, is ondertekend door de Staatssecretaris van Verkeer en Waterstaat M. H. M. VAN HULTEN en de Minister van Buitenlandse Zaken M. VAN DER STOEL.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 10 februari 1975.

#### E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 45, eerste lid, van het Verdrag is een akte van bekrachtiging van het *Verdrag* nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Internationale Vereniging voor Telecommunicatie door:

Mauritius .....	8 juni 1974
Singapore .....	16 september 1974
Denemarken .....	12 november 1974
het <i>Koninkrijk der Nederlanden</i> .....	31 december 1974
(voor het gehele Koninkrijk)	
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland <sup>1)</sup> .....	31 december 1974
Canada .....	20 januari 1975
Ecuador .....	24 januari 1975

<sup>1)</sup> De bekrachtiging betreft mede de geassocieerde Staten (Antigua, Dominica, St. Christopher-Nevis-Anguilla, St. Lucia en St. Vincent), de onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk gestelde gebieden, de Staat Broeneï, het Britse Protectoraat van de Salomons-eilanden en het Condominium van de Nieuwe Hebriden voorzover binnen de jurisdictie van het Verenigd Koninkrijk.

Een akte van bekrachtiging van het *Facultatief Protocol* is in overeenstemming met artikel 2 van het Protocol, juncto artikel 45, eerste lid, van het Verdrag nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Internationale Vereniging voor Telecommunicatie door:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland <sup>1)</sup> .....	31 december 1974
Canada .....	20 januari 1975
het <i>Koninkrijk der Nederlanden</i> .....	17 april 1975
(voor het gehele Koninkrijk)	

<sup>1)</sup> De bekrachtiging betreft mede de geassocieerde Staten (Antigua, Dominica, St. Christopher-Nevis-Anguilla, St. Lucia en St. Vincent), de onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk gestelde gebieden, de Staat Broeneï, het Britse Protectoraat van de Salomons-eilanden en het Condominium van de Nieuwe Hebriden voorzover binnen de jurisdictie van het Verenigd Koninkrijk.

#### F. TOETREDING

In overeenstemming met artikel 46, tweede lid, van het Verdrag is een akte van toetreding tot het *Verdrag* nedergelegd bij de Secre-

taris-Generaal van de Internationale Vereniging voor Telecommunicatie door:

Bahrein <sup>1)</sup> .....	21 oktober 1974
Zuid-Afrika <sup>2)</sup> .....	23 december 1974
Maldiven .....	16 januari 1975
Swaziland <sup>3)</sup> .....	20 januari 1975
Malta <sup>4)</sup> .....	30 januari 1975

1) Onder de volgende voorbehouden:

“1. The State of Bahrain wishes to reserve the right of its Government to take such action as it may consider necessary to protect its interests, should Members or Associate Members in any way fail to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or should the reservations made by such members jeopardise its telecommunication services or lead to an increase in Bahrain's share in defraying the expenses of the Union.

2. The accession of the State of Bahrain to the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) shall in no way imply recognition of the Member appearing in Annex 1 to the said Convention under the name “Israel”.”.

2) Onder het volgende voorbehoud:

“... it will reserve the right to take any action it may deem necessary to protect its interests, should other members of the Union in any way fail to comply with the obligations under the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) in respect of South Africa”.

3) Bij de toetreding tot het Verdrag wenst het Koninkrijk Swaziland aanspraak te maken op de voorbehouden van het Slotprotocol (II) bij het Internationaal Verdrag betreffende de Telecommunicatie.

4) Onder het volgende voorbehoud:

“The Republic of Malta reserves the right of its Government to take such action as it may consider necessary to protect its interests, should Members or Associate Members in any way fail to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos) 1973 Annexes, Protocols etc. or should the reservations made by such Members jeopardise its telecommunication services or lead to an increase in Malta's share in defraying the expenses of the Union.”.

In overeenstemming met artikel 2 van het Protocol is een akte van toetreding tot het *Protocol* nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Internationale Vereniging voor Telecommunicatie door:

Malta ..... 30 januari 1975

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1974, 198.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is het *Verdrag* op 1 januari 1975 voor het gehele Koninkrijk in werking getreden.

De bepalingen van het *Protocol* zijn ingevolge zijn artikel 3, eerste lid, op 19 februari 1975 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het *Protocol* voor het gehele Koninkrijk op 17 mei 1975 in werking treden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1974, 198.

Uitgegeven de *twaalfde* mei 1975.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
M. VAN DER STOEL.